



Gabra tal-gurisprudenza

SENTENZA TAL-QORTI ĠENERALI (Id-Disa' Awla)

15 ta' Settembru 2016*

“Dumping — Importazzjonijiet ta' bijodizil li jorigina fl-Indoneżja — Dazju antidumping definittiv — Artikolu 2(5) tar-Regolament (KE) Nru 1225/2009 — Valur normali — Spejjeż tal-produzzjoni”

Fil-Kawża T-120/14,

PT Ciliandra Perkasa, stabbilita fi Jakarta (l-Indoneżja), irrappreżentata minn F. Graafsma u J. Cornelis, avukati,

rikorrenti,

vs

Il-Kunsill tal-Unjoni Ewropea, inizjalment irrappreżentat minn S. Boelaert, sussegwentement minn H. Marcos Fraile, bħala aġenti, assistiti minn R. Bierwagen u C. Hipp, avukati,

konvenut,

sostnut minn

Il-Kummissjoni Ewropea, irrappreżentata minn J.-F. Brakeland, M. França u A. Stobiecka-Kuik, bħala aġenti,

u minn

European Biodiesel Board (EBB), stabbilit fi Brussell (il-Belġju), irrappreżentat minn O. Prost, u M.-S. Dibling, avukati,

intervenjenti,

li għandha bħala suġġett talba bbażata fuq l-Artikolu 263 TFUE u intiża għall-annullament tar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) Nru 1194/2013 tad-19 ta' Novembru 2013 li jimponi dazju antidumping definittiv u li jiġbor definittivament id-dazju provviżorju impost fuq importazzjonijiet tal-bijodizil li joriginaw mill-Argentina u l-Indoneżja (ĠU 2013, L 315, p. 2), sa fejn jimponi dazju antidumping fuq ir-rikorrenti,

IL-QORTI ĠENERALI (Id-Disa' Awla),

komposta minn G. Berardis, President, O. Czúcz (Relatur) u A. Popescu, Imħallfin,

Reġistratur: M. Junius, Amministratur,

* Lingwa tal-kawża: l-Ingliż.

wara l-faži bil-miktub tal-proċedura u wara s-seduta tal-14 ta' April 2016,
tagħti l-preżenti

Sentenza

Il-fatti li wasslu għall-kawża

Il-proċedura amministrattiva

- 1 Ir-rikorrenti, PT Ciliandra Perkasa, hija kumpannija Indoneżjana li tipproduċi u tesporta l-bijodizel lejn l-Unjoni Ewropea.
- 2 Il-bijodizil, li huwa karburant alternattiv simili għad-dijżil konvenzjonali, huwa mmanifatturat fl-Unjoni Ewropea, iżda jiġi impurtat ukoll fi kwantitajiet kbar. Fl-Indoneżja, dan jiġi prodott prinċipalment miż-żejt tal-palma mhux raffinat (iktar 'il quddiem "CPO"), il-materja prima ewlenija użata fil-produzzjoni tal-bijodizil.
- 3 Sussegwentement għal ilment imressaq fis-17 ta' Lulju 2012 mill-European Biodiesel Board (EBB) fisem il-produtturi li jirrappreżentaw iktar minn 60 % tal-produzzjoni totali ta' bijodizil tal-Unjoni, fid-29 ta' Awwissu 2012 il-Kummissjoni Ewropea ppubblikat, u avvizz ta' ftuħ ta' proċedura antidumping li jirrigwarda l-importazzjonijiet ta' bijodizil li joriginaw mill-Arġentina u l-Indoneżja (ĠU 2012, C 260, p. 8), skont l-Artikolu 5 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1225/2009 tat-30 ta' Novembru 2009 dwar il-protezzjoni kontra l-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping minn pajjiżi mhux membri tal-Komunità Ewropea (ĠU 2009, L 343, p. 51, iktar 'il quddiem ir-"Regolament bażiku").
- 4 L-investigazzjoni tad-dumping u d-dannu kopriet il-perjodu mill-1 ta' Lulju 2011 sat-30 ta' Ġunju 2012 (iktar 'il quddiem il-"perijodu ta' investigazzjoni"). L-eżami tat-tendenzi rilevanti għall-evalwazzjoni tad-dannu kopra l-perijodu mill-1 ta' Jannar 2009 sat-tmien tal-perijodu ta' investigazzjoni.
- 5 Ir-rikorrenti ntgħażlet sabiex tidher fil-kampjun ta' produtturi esportaturi Indoneżjani magħżula bħala parti mill-investigazzjoni inkwistjoni u wiegħbet għall-kwestjonarji tal-Kummissjoni f'dan il-kuntest.
- 6 Fis-27 ta' Mejju 2013, il-Kummissjoni adottat ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 490/2013 tas-27 ta' Mejju 2013 li jimponi dazju antidumping provviżorju fuq l-importazzjonijiet ta' bijodizil li joriginaw mill-Arġentina u mill-Indoneżja (ĠU 2013, L 141, p. 6, iktar 'il quddiem, ir-"Regolament provviżorju"). F'dan ir-regolament, hija kkomunikat b'mod partikolari, id-dettalji li jirrigwardaw il-fatti u l-kunsiderazzjonijiet essenzjali li abbażi tagħhom il-miżuri antidumping provviżorji ġew istitwiti. Id-dazju provviżorju applikabbli għar-rikorrenti kien żero, il-valur normali tal-prodott simili kien ġie kkalkolat fuq il-bażi tal-informazzjoni fit-tweġibiet tagħha għall-kwestjonarji msemmija fil-punt 5 iktar 'il fuq mingħajr aġġustament għall-ispiza tas-CPO.
- 7 Skont il-premessa 63 tar-Regolament provviżorju, il-Kummissjoni kkalkolat il-valur normali tal-prodott simili konformement mal-proċedura prevista fl-Artikolu 2(3) u (6) tar-Regolament bażiku billi bbażat ruħha fuq l-ispejjeż tal-produzzjoni tal-produtturi esportaturi matul il-perijodu ta' investigazzjoni, biż-żieda tal-ispejjeż ta' bejgħ, tal-ispejjeż amministrattivi, ta' spejjeż oħra ġenerali u ta' margjini raġonevoli ta' profitt. Hija speċifikat ukoll li l-kwistjoni ta' jekk l-imsemmija spejjeż jirriflettu raġonevolment l-ispejjeż marbuta mal-produzzjoni tal-prodott ikkonċernat għandha tiġi eżaminata fl-istadju definittiv tal-investigazzjoni peress li hija ma fihix informazzjoni suffiċjenti fuq il-kwistjoni ta' jekk is-sistema ta' taxxa differenzjal tal-esportazzjoni fis-seħh fl-Indoneżja (iktar 'il quddiem is-"sistema ta' TDE") teżercita pressjoni fuq il-prezzijiet taż-żejt tal-palm li b'hekk tikkawża distorsjoni tal-ispejjeż mill-produtturi tal-bijodizel.

- 8 Fil-premessi 64 u 65 tar-Regolament provviżorju, il-Kummissjoni rrilevat li l-investigazzjoni uriet li is-suq intern Indoneżjan tal-bijodizil kien irregolat hafna mill-Istat, b'tali mod li l-profitt ma setax jiġi bbażat fuq l-informazzjoni reali tal-kumpanniji magħżula fil-kampjun, peress li l-bejgħ intern ma setax jiġi kkunsidrat bejgħ imwettaq matul l-operazzjonijiet kummerċjali normali. Hija speċifikat ukoll li, konsegwentement, l-ammont li jikkorrisponi għall-profitt li ġie użat matul il-kalkolu tal-valur normali kien ġie ddeterminat konformememnt għall-Artikolu 2(6)(c) tar-Regolament bażiku.
- 9 Fl-1 ta' Ottubru 2013, il-Kummissjoni informat lill-partijiet interessati kollha bil-fatti u bil-kunsiderazzjonijiet essenzjali li abbażi tagħhom hija kellha l-intenzjoni tirrakkomanda l-istituzzjoni ta' dazju antidumping definittiv fuq l-importazzjonijiet tal-prodott ikkonċernat (iktar 'il quddiem l-"informazzjoni definittiva") u l-partijiet kollha qablu fuq terminu sabiex ikunu jistgħu jipprezentaw l-osservazzjonijiet fuq l-informazzjoni definittiva.
- 10 Fl-informazzjoni definittiva, il-Kummissjoni pproponiet li tapplika fuq ir-rikorrenti dazju antidumping, li jikkorrisponi għad-differenza bejn il-marġini antidumping u dik stabbilita matul il-fażi provviżorja li tista' tiġi spjegata minn aġġustament għall-ispiża tas-CPO. Fl-ittra ta' akkumpanjament, il-Kummissjoni informat lir-rikorrenti dwar il-possibbiltà ta' proposta ta' impenn.
- 11 Fil-15 ta' Ottubru 2013, ir-rikorrenti ħadet sehem fi smiġh formali, li matulu hija kkontestat l-aġġustament tal-ispiża magħmula mill-Kummissjoni, kif ukoll il-kalkolu tal-marġini raġonevoli ta' profitt għall-kalkolu tal-valur normali tal-prodott simili.
- 12 Fis-17 ta' Ottubru 2013, ir-rikorrenti pprezentat l-osservazzjonijiet tagħha fuq l-informazzjoni definittiva kif ukoll proposta ta' impenji.
- 13 Fit-8 ta' Novembru 2013, il-Kummissjoni indikat lir-rikorrenti li l-proposta tagħha ta' impenji ma setgħetx tiġi aċċettata.
- 14 Fid-19 ta' Novembru 2013, il-Kunsill tal-Unjoni Ewropea adotta r-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) Nru 1194/2013 tad-19 ta' Novembru 2013 li jimponi dazju antidumping definittiv u li jiġbor definittivament id-dazju provviżorju impost fuq importazzjonijiet tal-bijodizil li joriġinaw mill-Arġentina u l-Indoneżja (ĠU 2013, L 315, p. 2, iktar 'il quddiem ir-"regolament ikkontestat").

Ir-regolament ikkontestat

- 15 L-ewwel nett, fil-premessa 28 tar-regolament ikkontestat, il-Kunsill ikkonferma l-konkluzjonijiet tar-Regolament provviżorju skont liema il-valur normali tal-prodott simili ġie kkalkolat konformement għall-Artikolu 2(3) u (6) tar-Regolament bażiku. F'dan ir-rigward, il-Kunsill indika li l-bejgħ intern ma jistax jiġi kkunsidrat bħala li twettaq matul operazzjonijiet kummerċjali normali, peress li s-suq Indoneżjan tal-bijodizil huwa rregolat hafna mill-Istat.
- 16 Madankollu, f'dak li jirrigwarda l-kalkolu tal-ispejjeż marbuta mal-produzzjoni tal-prodott li huwa sugġett għall-investigazzjoni, mill-premessi 30, 34 u 66 sa 74 tar-regolament ikkontestat jirriżulta li, sussegwentement għal investigazzjoni addizzjonali, il-Kunsill aċċetta l-proposta tal-Kummissjoni li tbiddel il-konkluzjonijiet li jidhru fil-premessa 63 tar-Regolament provviżorju. Huwa kkonferma b'mod partikolari, l-analiżi, skont liema, is-sistema ta' TDE teżercita pressjoni fuq il-prezz tas-CPO, il-materja prim prinċipali, fis-suq intern li tistabbilixxi livell artifiċjalment baxx, li jinfluwixxi fuq l-ispiża tal-produtturi tal-bijodizil. Peress li l-ispejjeż tal-produzzjoni u l-bejgħ tal-prodott ikkonċernat ma humiex għaldaqstant raġonevolment riflessi fir-reġistri tal-produtturi Indoneżjani li huma sugġetti għall-investigazzjoni, il-Kunsill iddeċieda, b'applikazzjoni tal-Artikolu 2(5) tar-Regolament bażiku, li ma jhux inkunsiderazzjoni l-ispejjeż tas-CPO, kif jidhru fir-reġistri kontabbli tal-kumpanniji

kkonċernati, u li jissostitwihom bil-prezz li ġew mixtrija bih fl-assenza ta' distorsjoni, jiġifieri l-prezz ta' referenza tal-esportazzjoni kkomunikat mill-awtoritajiet Indoneżjani u bbażat fuq il-prezzijiet internazzjonali ppubblikati (Rotterdam, il-Malażja, l-Indoneżja) (iktar 'il quddiem, il-“prezz tal-HPE”).

- 17 Fir-rigward tal-kalkolu tal-ispejjeż ta' bejgħ, tal-ispejjeż amministrattivi u ta' spejjeż ġenerali oħra, il-Kunsill, b'mod partikolari, sostna, fil-premessi 77 sa 84 tar-regolament ikkontestat, l-użu ta' margini ta' profitt ta' 15 %, essenzjalment, b'hekk ikkonferma l-analizi li tidher fil-premessa 65 tar-Regolament provviżorju.
- 18 It-tieni lok, fil-premessi 105 sa 142 tar-regolament ikkontestat, Il-Kunsill ikkonferma l-konklużjonijiet li jidhru fir-Regolament provviżorju f'dak li jirrigwarda l-eżistenza ta' dannu kbir fis-sens tal-Artikolu 3(5) tar-Regolament bażiku.
- 19 It-tielet nett, fil-premessi 144 sa 189 tar-regolament ikkontestat, il-Kunsill ikkonferma l-konklużjoni li tidher fir-Regolament provviżorju fir-rigward tal-eżistenza ta' rabta ta' kawżalità li teżisti bejn l-importazzjonijiet u d-dannu subit mill-industrija tal-Unjoni.
- 20 Ir-raba' nett, fil-premessi 190 sa 201 tar-regolament ikkontestat, il-Kunsill ikkonferma li l-istituzzjoni ta' miżuri antidumping inkwistjoni tibqa' fl-interess tal-Unjoni.
- 21 Fl-aħħar nett, il-Kunsill b'mod partikolari ddecieda, fir-rigward tal-margini ta' dumping ikkonstatati u fil-livell ta' dannu kkawżat lill-industrija tal-Unjoni, li l-ammonti ddepożitati bħala dazji antidumping provviżorji, stabbiliti mir-Regolament provviżorju, għandhom definittivament jingabru (premessa 228 u l-Artikolu 2 tar-regolament ikkontestat) u li dazju antidumping definittiv għandu jiġi stabbilit Importazzjonijiet ta' bijodizil li joriġina fl-Indoneżja [Artikolu 1(1)].
- 22 Fl-Artikolu 1(2) tar-regolament ikkontestat, ir-rata tad-dazju antidumping definittiv applikabbli għall-prodott ikkunsidrat, f'dak li jirrigwarda l-importazzjonijiet Indoneżjani, giet stabbilita għal EUR 76.94 għal kull tonnallata netta f'dak li jirrigwarda r-rikorrenti.

Proċedura u t-talbiet tal-partijiet

- 23 Permezz ta' rikors ippreżentat fir-registru tal-Qorti Ġenerali fit-18 ta' Frar 2014, ir-rikorrenti ppreżentat dan ir-rikors.
- 24 Permezz ta' atti ppreżentati fir-Registru tal-Qorti Ġenerali, rispettivament, fit-13 ta' Mejju u fit-2 ta' Ġunju 2011, il-Kummissjoni u l-EBB talbu sabiex jintervjenu f'din il-kawża insostenn tat-talbiet tal-Kunsill.
- 25 Permezz tad-digriet tas-17 ta' Lulju 2014, it-talba tal-Kummissjoni biex tintervjeni, intlaqgħet.
- 26 Permezz ta' ittri ppreżentati fir-Registru tal-Qorti Ġenerali fid-9 ta' Lulju u t-8 ta' Awwissu 2014, ir-rikorrenti talbet li ċerti dokumenti u informazzjoni fis-sottomissjonijiet bil-miktub tagħha jkunu suġġetti għal trattament kunfidenzjali fir-rigward tal-EBB, jekk dan jiġi ammess bħala intervenjent.
- 27 Permezz tad-digriet tat-22 ta' Settembru 2014, it-talba tal-EBB bħala intervenjent intlaqgħet u d-deċiżjoni fuq il-fondatezza tat-trattament kunfidenzjali ppreżentata mir-rikorrenti giet irriżervata.
- 28 Il-Kummissjoni ppreżentat in-nota ta' intervent tagħha fl-1 ta' Ottubru 2014.
- 29 Permezz ta' ittra ppreżentata fir-registru tal-Qorti Ġenerali fis-17 ta' Ottubru 2014, l-EBB ikkontestat it-talbiet għal trattament kunfidenzjali tar-rikorrenti.

- 30 Permezz ta' ittri ppreżentati fir-registru tal-Qorti Ġenerali fit-22 ta' Ottubru u t-3 ta' Novembru 2014, il-Kunsill talab li ċerti dokumenti u informazzjoni fis-sottomissjonijiet bil-miktub tagħha jkunu suġġetti għal trattament kunfidenzjali fir-rigward tal-EBB.
- 31 Permezz ta' atti ppreżentati fir-registru tal-Qorti Ġenerali fit-28 ta' Novembru 2014, ir-rikorrenti u l-Kunsill ippreżentaw l-osservazzjonijiet tagħhom fuq nota ta' intervent tal-Kummissjoni.
- 32 L-EBB ppreżenta in-nota ta' intervent tiegħu fit-12 ta' Diċembru 2014. Permezz ta' att ippreżentat fir-registru tal-Qorti Ġenerali fit-18 ta' Frar 2015, ir-rikorrenti ppreżentat l-osservazzjonijiet tagħha fuq din in-nota.
- 33 Permezz tad-digriet tat-18 ta' Mejju 2015, it-talbiet għal trattament kunfidenzjali ppreżentati mir-rikorrenti ntlaqgħu parzjalment u filwaqt li dawh ippreżentati mill-Kunsill intlaqgħu.
- 34 Fuq rapport tal-Imħallef Relatur, il-Qorti Ġenerali (id-Disa' Awla) ddeċidiet li tiftaħ il-proċedura orali u, fil-kuntest tal-miżuri ta' organizzazzjoni tal-proċedura previsti fl-Artikolu 89 tar-Regoli tal-Proċedura tal-Qorti Ġenerali, għamlet mistoqsijiet bil-miktub lill-partijiet, li għalihom huma wiegħbu fit-terminu mogħti.
- 35 Ir-rikorrenti jitolbu essenzjalment, li l-Qorti Ġenerali jogħgħobha:
- tannulla r-regolament ikkontestat sa fejn jirrigwardaha;
 - tikkundanna lill-Kunsill għall-ispejjeż.
- 36 Il-Kunsill, sostnut mill-Kummissjoni u l-EBB, jitlob li l-Qorti Ġenerali jogħgħobha:
- tiċhađ ir-rikors bħala infondat;
 - tikkundanna lir-rikorrenti għall-ispejjeż.

Id-dritt

- 37 Insostenn tar-rikors, ir-rikorrenti tqajjem hames motivi. L-ewwel motiv huwa bbażat fuq żball manifest ta' evalwazzjoni fil-konkluzjoni skont liema teżisti distorsjoni tal-prezzijiet ta' xiri tagħha, it-tieni huw abbażat, essenzjalment, fuq ksur tal-Ftehim dwar l-implementazzjoni tal-Artikolu VI tal-Ftehim Ġenerali dwar it-Tariffi u l-Kummerċ tal-1994 (GATT), (ĠU 1994, L 336, p. 103, iktar 'il quddiem il-“ftehim antidumping”), li jinsab fl-Anness 1A tal-Ftehim li jistabbilixxi l-Organizzazzjoni Mondjali tal-Kummerċ (WTO), fir-rigward tl-aġġustament tal-ispiża ta' produzzjoni tas-CPO, it-tielet huwa bbażat fuq ksur tal-Artikolu 2(5) tar-Regolament bażiku, ir-raba' huwa bbażat fuq l-illegalità tad-determinazzjoni tal-marġini raġonevoli ta' profitt u l-hames huwa bbażat fuq nuqqas ta' motivazzjoni u fuq ksur tal-bbliku ta' diliġenza u ta' amministrazzjoni tajba.
- 38 Il-Qorti Ġenerali tqis li huwa xieraq li qabel kollox jiġi eżaminat it-tielet motiv.
- 39 Dan il-motiv jinqasam essenzjalment fi tliet partijiet. Fil-kuntest tal-ewwel parti, ir-rikorrenti ssostni li l-Kunsill u l-Kummissjoni (iktar 'il quddiem, mehuda flimkien, l-“istituzzjonijiet”) ma humiex eżentati mill-oneru tal-prova li hija imposta fuqhom sabiex jistabbilixxu b'mod legalment suffiċjenti l-eżistenza ta' distorsjoni tal-prezz tas-CPO mis-sistema ta' TDE bil-ghan li jiġu esklużi l-prezzijiet tas-CPO fir-registri tagħha, fis-sens tal-Artikolu 2(5) tar-Regolament bażiku u li r-regolament ikkontestat huma vvizzjati b'nuqqas ta' motivazzjoni f'dan ir-rigward. It-tieni parti tirrigwarda l-fatt li l-prezz tal-HPE ma jikkostitwixxi bażi raġonevoli sabiex tiġi aġġustata l-ispiża tas-CPO fir-registri, peress li huwa effettwat mid-distorsjoni allegata kkawżata mis-sistema ta' TDE. It-tielet parti tirrigwarda l-interpretazzjoni

tal-Artikolu 2(5) tar-Regolament bażiku magħżula f'dan il-każ u, b'mod partikolari, l-applikazzjoni b'analogija magħmula mill-istituzzjonijiet tas-sentenza tas-7 ta' Frar 2013, Acron u Dorogobuzh vs Il-Kunsill (T-235/08, mhux ippubblikata, EU:T:2013:65).

40 Għandhom jiġu eżaminati flimkien l-ewwel u t-tielet partijiet.

41 Ir-rikorrenti ssostni, essenzjalment, li l-bażi li fuqha l-istituzzjonijiet kkonkludew li l-prezz tas-CPO mibjugħ fis-suq intern l-Indoneżjan kien artifiċjalment baxx ma jirriżultax b'mod ċar mir-regolament ikkontestat, peress li l-livelli ta' prezz "internazzjonali" li għalihom sar riferiment b'mod partikolari ma ġewx spjegati. Huma jsostnu wkoll, f'dan il-kuntest, li d-dikjarazzjoni li tidher fil-premessa 68 tar-regolament ikkontestat skont liema s-sistema ta' TDE tillimita l-possibbiltajiet ta' esportazzjoni tas-CPO hija rrifjutata mill-fatt li l-Indoneżja tesporta madwar 70 % tal-produzzjoni totali tagħha ta' CPO. Barra minn hekk, il-prezz tal-HPE ma jipprovdi il-punt ta' riferiment xieraq li twassal għall-konkluzjoni skont liema l-prezzijiet l-Indoneżjani tas-CPO kienu distorti. Barra dan, ir-rikorrenti tikkontesta l-ammisibbiltà tal-istudji li użaw l-istituzzjonijiet insostenn tat-teżi tagħhom skont liema il-prezzijiet tas-CPO fl-Indoneżja ġew distorti wara distorsjoni kkawżata mill-imsemmija sistema. Barra minn hekk, l-Artikolu 2(5) tar-Regolament bażiku ma jippermettix li jiġu aġġustati l-ispejjeż sempliċiment għax ikunu baxxi. Fl-aħħar nett, is-sentenza tas-7 ta' Frar 2013, Acron u Dorogobuzh vs Il-Kunsill (T-235/08, mhux ippubblikata, EU:T:2013:65), ma tistax isservi ta' preċedent sa fejn tehtieg ċerta forma ta' intervent dirett tal-gvern, il-possibbiltà ta' aġġustament tal-ispejjeż riflessi fir-registri li huma eċċezzjoni għar-regola ġenerali u għandhom jiġu interpretati b'mod strett.

42 Il-Kunsill, sostnut mill-Kummissjoni u mill-EBB, isostni, essenzjalment, li l-istituzzjonijiet huma eżentati mill-oneru tal-prova fir-rigward tal-eżistenza ta' distorsjoni tal-prezzijiet tas-CPO u applikaw korrettament l-Artikolu 2(5) tar-Regolament bażiku. Fir-regolament ikkontestat, dawn tal-aħħar spjegaw is-sistema ta' TDE u wrew li din is-sistema holqot distorsjoni li permezz tagħha il-prezzijiet tas-CPO fuq is-suq intern kienu artifiċjalment inferjuri għall-prezz tal-HPE għas-CPO, ikkomunikat mill-awtoritajiet Indoneżjani u bbażat fuq il-prezzijiet internazzjonali ppubbikati. Barra minn hekk, l-effett legiżlazzjoni Indoneżjana f'termini ta' vantaġġi għall-industriji downstream ġew irrikonoxxuti u kkalkolati f'diversi studji. Id-differenzi fattwali rrilevati mal-kawża li wasslet għas-sentenza tas-7 ta' Frar 2013, Acron u Dorogobuzh vs Il-Kunsill (T-235/08, mhux ippubblikata, EU:T:2013:65), ma humiex determinanti, peress li l-Qorti Ġenerali kkonfermat fl-imsemmija sentenza l-prinċipju ġenerali li, jekk l-ispejjeż marbuta mal-manifattura tal-prodott li huwa suġġett għall-investigazzjoni ma jkunux raġonevolment riflessi fir-registri tal-kumpanniji kkonċernati, ma jkunux jintużaw bħala bażi sabiex jiġi kkalkolat il-valur normali, li japplika għall-fatti f'dan il-każ. Fir-rigward tal-forom differenti ta' intervent Statali allegatament possibbli, anki dan l-argument huwa irrelevanti, peress li kien ikun hemm, f'dan il-każ, intervent dirett tal-Istat Indoneżjan li jstabbilixxi r-rati tad-dazji tal-esportazzjoni u jinfluwenza l-ġenarali ta' kuntratt bl-iktar prezz baxx offrut. Għaldaqstant, l-istituzzjonijiet ma aġġustawx l-ispejjeż biss minhabba l-fatt li kienu baxxi, iżda peress li dawn kienu distorti, dan kellu effett qawwi fuq il-prezzijiet interni tas-CPO u, għaldaqstant fir-registri tal-kumpanniji li jipproduċu.

43 F'dan il-każ, għandu jiġi enfasizzat li, fir-regolament ikkontestat, fil-kuntest tad-determinazzjoni tal-valur normali tal-prodott simili, l-istituzzjonijiet ma kkalkolawx l-ispejjeż tal-produzzjoni tal-bijodizil b'riferiment għall-prezz tas-CPO rifless fir-registri kontabbli tar-rikorrenti, iżda, kif jirriżulta b'mod partikolari mill-premessa 29 *et seq* tal-imsemmi regolament, huma eskudew dan il-prezz u ssostitwewh mill-HPE abbażi tal-Artikolu 2(5) tar-Regolament bażiku.

44 F'dan ir-rigward, għandu jifakkar, mill-bidu nett, li, skont tal-Artikolu 2(3) tar-Regolament bażiku, meta ma jkun hemm l-ebda bejgħ jew meta ma jkunx hemm biżżejjed bejgħ tal-prodott simili fl-operazzjonijiet kummerċjali normali, jew fejn, minhabba s-sitwazzjoni partikolari tas-suq, bejgħ bħal dan ma jippermettix paragon xieraq, il-valur normali ta' prodott simili għandu jiġi kkalkolat fuq il-bażi tal-ispiża tal-produzzjoni fil-pajjiż ta' oriġini flimkien ma' ammont raġonevoli għall-ispejjeż tal-bejgħ, ġenerali u amministrattivi u għal profitti, jew fuq il-bażi tal-prezzijiet tal-esportazzjoni,

fl-operazzjonijiet kummerċjali normali, lill-pajjiż terz xieraq, sakemm daww il-prezzijiet ikunu rappreżentattivi. Din l-istess dispożizzjoni tispjega li jista' jigi kkunsidrat li teżisti sitwazzjoni partikolari tas-suq għall-prodott ikkonċernat fis-sens tas-sentenza preċedenti meta, b'mod partikolari, il-prezzijiet ikunu baxxi artifiċjalment, meta jkun hemm kummerċ ta' skambju sinjifikattiv jew fejn ma jkunx hemm arrangamenti ta' proċessar mhux kummerċjali.

- 45 Barra dan, mill-ewwel paragrafu tal-Artikolu 2(5) tar-Regolament bażiku li, meta l-valur normali tal-prodott simili huwa kkalkolat konformement mal-Artikolu 2(3) tal-imsemmi regolament, l-ispejjeż tal-produzzjoni għandhom normalment jiġu kkalkulati fuq il-bażi tar-registri kontabbli miżmuma mill-parti taht investigazzjoni, sakemm dawn ir-registri kontabbli jkunu miżmuma b'konformità mal-prinċipji kontabbli ġeneralment aċċettati tal-pajjiż ikkonċernat u sakemm ikun muri li r-registri jirriflett u b'mod raġonevoli l-ispejjeż assoċjati mal-produzzjoni u l-bejgħ tal-prodott ikkunsidrat.
- 46 B'applikazzjoni tat-tieni paragrafu tal-Artikolu 2(5) tar-Regolament bażiku, jekk l-ispejjeż assoċjati mal-produzzjoni u l-bejgħ tal-prodott taht investigazzjoni ma humiex riflessi b'mod raġonevoli fir-registri tal-parti ikkonċernata, dawn għandhom jiġu aġġustati jew stabbiliti fuq il-bażi tal-ispejjeż ta' produttori jew esportaturi oħra fl-istess pajjiż jew, fejn din l-informazzjoni mhix disponibbli jew ma tistax tintuża, fuq kull bażi oħra raġonevoli, inkluża informazzjoni minn swieq oħra rappreżentattivi.
- 47 L-għan tal-ewwel u t-tieni paragrafi tal-Artikolu 2(5) tar-Regolament bażiku huwa li jiġi ggarantit li l-ispejjeż marbuta mal-produzzjoni u l-bejgħ tal-prodott simili użati fil-kuntest tal-kalkolu tal-valur normali tal-imsemmi prodott jirriflett u l-ispejjeż li produttur jinkorri fis-suq intern tal-pajjiż esportatur.
- 48 Barra minn hekk, mill-kliem tal-ewwel paragrafu tal-Artikolu 2(5) tar-Regolament bażiku jirriżulta li r-registri kontabbli miżmuma mill-parti taht investigazzjoni, jikkostitwixxu s-sors ewlieni ta' informazzjoni għall-istabbiliment tal-ispejjeż tal-produzzjoni tal-prodott simili u li l-użu tal-informazzjoni li tidher fl-imsmemija registri tikkostitwixxi r-regola u l-adattament tagħhom jew is-sostituzzjoni tagħhom minn xi bażi oħra raġonevoli, l-eċċezzjoni.
- 49 Inkunsiderazzjoni tal-prinċipju li deroga jew eċċezzjoni għal regola ġenerali għandha tiġi interpretata b'mod restrittiv (ara, is-sentenza tad-19 ta' Settembru 2013, Dashiqiao Sanqiang Refractory Materials vs Il-Kunsill, C-15/12 P, EU:C:2013:572, punt 17 u l-ġurisprudenza ċċitata), għandu jiġi kkunsidrat, bħalma għamlet ir-rikorrenti, li s-sistema ta' eċċezzjoni li tirriżulta mill-Artikolu 2(5) tar-Regolament bażiku għandha tiġi interpretata b'mod restrittiv.
- 50 F'dan il-każ, mingħajr il-kontestazzjoni tar-raġunijiet li wasslu lill-istituzzjonijiet li jirrikorru għall-kalkolu tal-valur normali tal-prodott simili konformement mal-Artikolu 2(3) tar-Regolament bażiku, ir-rikorrenti tikkontesta l-applikazzjoni tal-Artikolu 2(5) tal-istess regolament li abbażi tiegħu, fil-kuntest tal-imsemmi kalkolu, l-istituzzjonijiet ma bbażawx ruhhom fuq il-prezzijiet tas-CPO riflessi f'dawn ir-registri.
- 51 Fir-regolament ikkontestat, l-istituzzjonijiet ma argumentawx li r-registri tar-rikorrenti, ma kinux konformi mal-prinċipji kontabbli ġeneralment aċċettati fl-Indoneżja. Min-naħa l-oħra, huma sostnew li l-imsemmija registri ma jirriflettux raġonevolment l-ispiza marbuta mas-CPO neċessarji għall-produzzjoni tal-bijodizil.
- 52 Fil-fatt, kif jirriżulta mill-premessi 29 sa 34 u 66 sa 70 tar-regolament ikkontestat, l-istituzzjonijiet ikkunsidraw li, billi din tinkludi taxxi ta' esportazzjoni ddifferenzjati fuq l-esportazzjoni fuq is-CPO u fuq il-bijodizil, is-sistema ta' TDE holqot distorsjoni tal-prezz tas-CPO sa fejn l-imsemmija sistema eżerċitat fuq il-prezz tas-CPO li kienu stabbiliti flivell artifiċjalment baxx tat-TDE.

- 53 Abbażi tas-sentenza tas-7 ta' Frar 2013, Acron u Dorogobuzh vs Il-Kunsill (T-235/08, mhux ippubblikata, EU:T:2013:65), l-istituzzjonijiet sostnew fil-premessa 31 tar-regolament ikkontestat li, meta l-leġiżlazzjoni tal-prezz tal-materja prima ewlenija twassal għal prezzijiet artifiċjalment baxxi fis-suq intern, jista' jkun preżunt li l-ispiża tal-produzzjoni tal-prodott ikkonċernat tkun affettwata minn distorsjoni. F'dawn iċ-ċirkustanzi, l-informazzjoni li tidher fir-registri tal-produtturi esportaturi ma jistgħux jiġu kkunsidrati bħala raġonevoli u għandhom, konsegwentement, jiġu agġustati.
- 54 F'dan ir-rigward, għandu jittfakkar li, fil-punt 44 tas-sentenza tas-7 ta' Frar 2013, Acron u Dorogobuzh vs Il-Kunsill (T-235/08, mhux ippubblikata, EU:T:2013:65), il-Qorti Ġenerali ikkunsidrat li, inkunsiderazzjoni tal-fatt li l-gass naturali kien ipprovdut b'mod obbligatorju bi prezz baxx hafna lill-produtturi esportaturi kkonċernati skont il-leġiżlazzjoni Russa, il-prezz ta' produzzjoni tal-prodott ikkonċernat fil-kawża li wasslet għal din is-sentenza ġie affettwat minn distorsjoni tas-suq intern Russu f'dak li jirrigwarda l-prezz tal-gass, dan il-prezz ma jirriżultax mill-forzi tas-suq. Għaldaqstant, hija kkunsidrat li l-istituzzjonijiet ġustament ikkonkludew li wiehed mill-elementi li jidhru fir-registri kontabbli tar-rikorrenti fil-kawża li wasslet għall-imsemmija sentenza ma setax jiġi kkunsidrat bħala raġonevoli u li, konsegwentement, dak l-element kellu jiġi agġustat billi jsir użu minn sorsi oħra li jirriżultaw mis-swieq li huma jikkunsidraw bħala iktar rappreżentattivi.
- 55 Madankollu, kif ir-rikorrenti ġustament sostnew, b'differenza mis-sitwazzjoni li hija inkwistjoni fil-kawża li wasslet għas-sentenza tas-7 ta' Frar 2013, Acron u Dorogobuzh vs Il-Kunsill (T-235/08, mhux ippubblikata, EU:T:2013:65), ma jirriżultax mill-proċess li l-prezz tas-CPO kien direttament irregolat fl-Indoneżja. Fil-fatt, is-sistema ta' TDE imsemmija mill-istituzzjonijiet tillimita ruhha li ttipprevedi taxxi fuq l-esportazzjoni b'rati differenti fuq is-CPO u l-bijodizil.
- 56 Il-fatt li s-sistema ta' TDE ma tirregolax direttament il-prezzijiet tas-CPO fl-Indoneżja, madankollu, ma jeskludix *per se*, l-applikazzjoni tal-eċċezzjoni msemmija fl-Artikolu 2(5) tar-Regolament bażiku.
- 57 Fil-fatt, għandu jittfakkar, bħalma għamlu l-istituzzjonijiet, li d-dispożizzjoni li tikkorrispondi għat-tieni paragrafu tal-Artikolu 2(5) tar-Regolament bażiku ġie inkluz fir-Regolament bażiku preċedenti, jiġifieri r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 384/96, tat-22 ta' Diċembru 1995, dwar il-protezzjoni kontra l-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping minn pajjiżi mhux membri tal-Komunità Ewropea (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 11, Vol. 10, p. 45), permezz tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1972/2002 tal-5 ta' Novembru 2002, li jemenda r-Regolament Nru 384/96 (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti; Kapitolu 11, Vol. 10, p. 132).
- 58 Issa, mill-premessa 4 tar-Regolament Nru 1972/2002 li l-inkluzjoni tad-dispożizzjoni li tikkorrispondi għat-tieni paragrafu tal-Artikolu 2(5) tar-Regolament bażiku għandha l-għan li tagħti indikazzjonijiet li għandu jsegwi s-suq jekk ir-registri ma' jinkludux b'mod raġonevoli l-ispejjeż marbuta mal-produzzjoni u l-bejgħ tal-prodott ikkunsidrat, b'mod partikolari f'sitwazzjonijiet partikolari tas-suq jew il-bejgħ tal-prodott simili ma jippermettux paragun validu. F'każ bħal dan, l-informazzjoni għandha, skont l-istess premessa, tkun provenjenti minn sorsi li ma humiex affettwati minn "distorsjonijiet bħal dawn".
- 59 Għaldaqstant, il-premessa 4 tar-Regolament Nru 1972/2002 tipprevedi l-possibbiltà għal riferiment għall-Artikolu 2(5) tar-Regolament bażiku b'mod partikolari fil-każ fejn il-bejgħ tal-prodott simili ma jippermettix paragun validu minhabba distorsjoni. Minn dan jirriżulta wkoll li tali sitwazzjoni tista' b'mod partikolari tinholq meta tkun teżisti sitwazzjoni partikolari tas-suq, bħal dik imsemmija fit-tieni paragrafu tal-Artikolu 2(3) tar-Regolament bażiku, fir-rigward ta' prezzijiet artifiċjalment baxxi tal-prodott ikkonċernat, mingħajr madankollu ma jllimita din it-tip ta' sitwazzjoni għal każijiet fejn teżisti leġiżlazzjoni diretta tal-prezzijiet tal-prodott simili jew tal-materja prima ewlenija ta' dak il-prodott mill-Istat esportatur.

- 60 Min-naħa l-oħra, ma jistax jiġi raġonevolment ikkunsidrat li kull miżura ta' awtoritajiet pubbliċi tal-Istat esportatur li jista' jkollhom influwenza fuq il-prezzijiet tal-materja prima ewlenija, u, minhabba f'hekk, fuq il-prezzijiet tal-prodott ikkunsidrat, twassal għal distorsjoni li tippermetti l-eskluzjoni, fil-kuntest tal-kalkolu tal-valur normali tal-prodott simili, tal-prezzijiet li jidhru fir-reġistri kontabbli miżmuma mill-parti taht investigazzjoni. Fil-fatt, bħalma ġustament invokat ir-rikorrenti, jekk kull miżura meħuda mill-awtoritajiet pubbliċi tal-pajjiż ta' esportazzjoni li jistgħu jkollhom influwenza, anki jekk minima, fuq il-prezzijiet tal-materja prima jistgħu jittieħdu inkunsiderazzjoni, il-prinċipju stabbilit fl-ewwel paragrafu tal-Artikolu 2(5) tar-Regolament bażiku, skont liema l-imsemmija reġistri jikkostitwixxu s-sors ewlieni tal-informazzjoni sabiex jiġu stabbiliti l-ispejjeż tal-produzzjoni tal-prodott simili, tirriskja li tiflew kull effett utli.
- 61 Għaldaqstant, miżura tal-awtoritajiet pubbliċi tal-pajjiż ta' esportazzjoni ma twassalx lill-istituzzjonijiet li jeskludu, fil-kuntest tal-kalkolu tal-valur normali tal-prodott simili, il-prezzijiet tal-materja prima li jidhru fir-reġistri kontabbli tal-partijiet li huma suġġetti għall-investigazzjoni meta din tikkawża distorsjoni sinjifikattiva tal-prezzijiet tal-imsemmija materja prima. Fil-fatt, interpretazzjoni oħra tas-sistema ta' eċċezzjoni prevista fl-Artikolu 2(5) tar-Regolament bażiku, li tippermetti, f'sitwazzjoni bħal f'dan il-każ, li tiġi sostitwita din l-informazzjoni b'ammont ta' spejjeż ibbażat fuq bażi raġonevoli oħra, tirriskja li tikkawża dannu eċċessiv għall-prinċipju li l-imsemmija reġistri jikkostitwixxu s-sors ewlieni ta' informazzjoni għall-istabbiliment tal-ispejjeż tal-produzzjoni tal-imsemmi prodott.
- 62 Barra dan, fir-rigward tal-oneru tal-prova tal-eżistenza ta' elementi li jiġġustifikaw l-applikazzjoni tal-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 2(5) tar-Regolament bażiku, għandu jiġi kkunsidrat li l-istituzzjonijiet għandhom jibbażaw ruħhom, meta jqiesu li għandhom jeskludu l-ispejjeż tal-produzzjoni fir-reġistri kontabbli miżmuma mill-parti taht investigazzjoni, sabiex jissostitwixxu bi prezz meqjus iktar raġonevoli, fuq provi, jew ta' mill-inqas fuq indizji, li jippermettilhom li jistabbilixxu l-eżistenza tal-fattur skont liema jseħh l-aġġustament (ara, b'analogija, is-sentenza tal-10 ta' Marzu 2009, Interpipe Niko Tube u Interpipe NTRP vs Il-Kunsill, T-249/06, EU:T:2009:62, punt 180 u l-ġurisprudenza ċċitata).
- 63 Għaldaqstant, inkunsiderazzjoni tal-fatt li l-approċċ intiż li jeskludi, fil-kuntest tal-kalkolu tal-valur normali tal-prodott simili, l-ispejjeż tal-produzzjoni tal-imsemmi prodott li jidher fir-reġistri kontabbli tal-partijiet suġġetti għall-investigazzjoni jaqa' taht sistema ta' eċċezzjoni (ara punt 49 iktar 'il fuq), meta d-distorsjoni invokata mill-istituzzjonijiet ma hijiex konsegwenza immedjata tal-miżura Statali għall-oriġini tagħha, bħal fil-kawża li wasslet għas-sentenza tas-7 ta' Frar 2013, Acron u Dorogobuzh vs Il-Kunsill (T-235/08, mhux ippubblikata, EU:T:2013:65), iżda ta' effetti li l-imsemmija miżura hija mistennija li tipproduci fis-suq, huma għandhom jiżguraw li jesponu l-funzjonament tas-suq inkwistjoni u juru l-effetti konkreti ta' din il-miżura fuqu, mingħajr ma jibbażaw ruħhom f'dan ir-rigward fuq sempliċi konġetturi.
- 64 Huwa fid-dawl ta' dawn il-kunsiderazzjonijiet li għandu jiġi eżaminat jekk l-istituzzjonijiet stabbilixxewx b'mod legalment suffiċjenti li l-kundizzjonijiet sabiex jeskludu, fil-kuntest tal-kalkolu tal-valur normali tal-prodott simili, il-prezzijiet tas-CPO li jidhru fir-reġistri kontabbli tar-rikorrenti ġewx issodisfatti f'dan il-każ.
- 65 L-ewwel nett, fir-rigward tal-miżura tal-awtoritajiet pubbliċi Indoneżjani identifikata bħala sors ta' distorsjoni tal-prezzijiet tas-CPO, kif hu indikat b'mod partikolari fil-premessa 29 tar-regolament ikkontestat, fir-rigward tas-sistema ta' TDE billi timplika livelli ta' taxxa ddifferenzjata imposti fuq is-CPO u l-bijodizil. Mill-premessa 69 tal-imsemmi regolament jirriżulta li, matul il-perijodu ta' investigazzjoni, l-esportazzjonijiet ta' bijodizil kienu ntaxxati b'rata ta' bejn 2 % u 5 % filwaqt li, matul l-istess perijodu, ir-rata ta' taxxa ta' esportazzjonijiet tas-CPO kienet stabbilita bejn 15 % u 20 % u kienet teżisti rata ta' taxxa tal-esportazzjoni minn 5 sa 18.5 % għaż-żejt tal-palm irraffinat ibbliċjat u ddeodorizzat.

- 66 It-tieni nett, fir-rigward tal-effetti tas-sistema ta' TDE, il-Kunsill b'mod partikolari sostna, fil-premessa 30 tar-regolament ikkontestat, li investigazzjoni addizzjonali li turi li l-imsmemija sistema teżercita pressjoni fuq il-prezzijiet tal-materja prima ewlenija fuq is-suq Indoneżjan, li ġew stabbiliti f'livell artifiċjalment baxx.
- 67 Anki jekk, f'dan il-kuntest, il-Kunsill indika, fil-premessa 68 tar-regolament ikkontestat, fir-rigward tal-effetti tas-sistema ta' TDE tillimita l-possibbiltajiet ta' esportazzjoni tas-CPO, peress li l-ikbar kwantitajiet ta' dan iż-żejt kienu disponibbli fis-suq intern u jeżercitaw pressjoni 'l isfel fuq il-prezzijiet tas-CPO fl-imsemmi suq, għandu jiġi rrilevat li, f'dan l-imsemmi regolament, ma ġiex stabbilit sa fejn l-imsemmija sistema, billi fiha taxxi tal-esportazzjoni b'rati ddifferenzjati fuq is-CPO u fuq il-bijodizil, ikkawżat distorsjoni sinjifikattiva tal-prezzijiet ta' din il-materja prima fis-suq Indoneżjan.
- 68 Fil-premessa 68 tar-regolament ikkontestat, il-Kunsill espona wkoll li d-differenza bejn il-prezz tas-CPO mibjugħ fis-suq intern u l-prezz ta' referenza internazzjonali tiegħu kienu wisq qrib tat-taxxa tal-esportazzjoni applikata għas-CPO. Madankollu, billi sempliċiment għamel hekk, ma stabbilix l-effetti li d-differenza bejn ir-rata ta' taxxi fuq is-CPO u r-rata ta' taxxa fuq il-bijodizil seta' kellha hija stess fuq il-prezzijiet tal-imsemmija materja prima fis-suq Indoneżjan. Fil-fatt, il-konstatazzjoni li tidher f'din il-premessa tippermetti l-iktar l-iktar li jingibdu konklużjonijiet fir-rigward ta' ċerti effetti li l-istabbiliment ta' taxxa tal-esportazzjoni fuq is-CPO setgħet tipproduċi fuq il-prezz tiegħu, iżda ma tippermettix li jingibdu konklużjonijiet fuq l-effetti li d-differenza bejn ir-rata ta' din it-taxxa u r-rata ta' taxxa fuq il-bijodizil seta' kellha fuq il-prezz tas-CPO fis-suq Indoneżjan.
- 69 L-indikazzjonijiet tal-Kunsill li jidhru fil-premessi 67 u 70 tar-regolament ikkontestat skont liema l-prezz tas-CPO li jidhru fir-reġistri kontabbli tal-kumpanniji kkonċernati ġew issostitwiti mill-prezz li bih dawn il-kumpanniji xtraw is-CPO fis-suq intern fl-assenza ta' distorsjoni, jiġifieri l-prezz tal-HPE, ma jippermettix li jingibdu konklużjonijiet fir-rigward tal-effetti li d-differenza bejn ir-rata tat-taxxa tal-esportazzjoni fuq is-CPO u r-rata tat-taxxa tal-esportazzjoni fuq il-bijodizil seta' kellha fuq il-prezz tal-imsemmija materja prima fl-imsemmi suq. Sa fejn dawn il-premessi għandhom jiġu interpretati bħala konstatazzjoni tal-Kunsill skont liema, fl-assenza ta' tali differenza ta' rata, il-prezz tas-CPO f'dan is-suq kien fl-istess livell tal-prezz tal-HPE, huwa biżżejjed li jiġi rrilevat li din ma gietx stabbilita la fir-regolament ikkontestat u lanqas fil-kuntest tal-proċedura quddiem il-Qorti Ġenerali.
- 70 Fl-aħħar nett, mill-premessi 73 u 74 tar-regolament ikkontestat jirriżulta li l-istituzzjonijiet ma jikkontestawx li s-CPO huwa esportat massivament mill-Indoneżja. Madankollu, fil-preżenza ta' tali ċirkustanza, ma huwiex biżżejjed li tingħbed il-konklużjoni, fil-premessa 68, li disponibbiltà ikbar tas-CPO fis-suq intern u tnaqqis tal-prezz tiegħu mingħajr spjegazzjonijiet oħra insostenn.
- 71 Fir-rigward tal-istudji ekonomiċi li l-istituzzjonijiet invokaw matul il-proċedura quddiem il-Qorti Ġenerali, mingħajr il-bżonn li tittiehed deċiżjoni fuq l-ammissibbiltà tagħhom, għandu jiġi rrilevat li, ċertament, jista' jiġi dedott li t-taxxi tal-esportazzjoni jwasslu għal żieda tal-prezz tal-esportazzjoni tal-prodott ikkonċernat mit-taxxa mqabbel mal-prezz tiegħu fis-suq intern, għal tnaqqis tal-volum ta' esportazzjoni tal-imsemmi prodott u pressjoni 'l isfel tal-prezzijiet ta' dan il-prodott fis-suq intern. Jista' jiġi dedott ukoll li sistema ta' taxxi tal-esportazzjoni li tintaxxa l-materja prima ewlenija f'livell iktar għoli mill-prodotti fis-suq downstream tipproteġi u tiffavorixxi l-industriji domestiċi downstream billi tipprovdihom materja prima fi kwantità suffiċjenti bi prezz vantaġġjuż.
- 72 Madankollu, għandu jiġi kkonstatat li ċerti studji jillimitaw irwiehhom għall-analizi tal-effetti tat-taxxa tal-esportazzjoni fuq il-prezzijiet tal-materja prima ewlenija u mhux fuq l-effetti tar-rati ddifferenzjati użati għal taxxi tal-esportazzjoni fuq il-materja prima ewlenija u fuq il-bijodizil.
- 73 Għaldaqstant, l-istituzzjonijiet illimitaw irwiehhom li jispjegaw ir-relazzjoni bejn il-prezzijiet internazzjonali u l-prezzijiet tas-CPO u li jipprovdu indikazzjonijiet fuq l-impatt tat-taxxa tal-esportazzjoni fuq is-CPO fuq id-disponibbiltà tal-imsemmija materja prima fis-suq intern u l-prezz tagħha, mingħajr madankollu tistabilixxi konkretament l-effetti li s-sistema ta' TDE bħala tali setgħet

kellha fuq il-prezz tas-CPO fl-imsemmi suq u sa fejn dawn l-effetti huma differenti minn dawk ta' sistema ta' tassazzjoni li ma fihix iddifferenzjar ta' rata għat-taxxi ta' esportazzjoni fuq is-CPO u fuq il-bijodizil.

- 74 Għaldaqstant, għandu jiġi kkunsidrat li l-istituzzjonijiet ma stabbilixxewx b'mod legalment suffiċjenti l-eżistenza ta' distorsjoni sinjifikattiva tal-prezzijiet tas-CPO fl-Indoneżja imputabbli għas-sistema ta' TDE billi din fiha rati ddifferenzjati għat-taxxi tal-esportazzjoni fuq is-CPO u fuq il-bijodizil. Għalhekk, inkunsiderazzjoni tal-fatt li l-prezz tas-CPO ma huwiex raġonevolment rifless fir-registri kontabbli tal-produtturi esportaturi Indoneżjani eżaminati u billi eskcludewhom, l-istituzzjonijiet kisru l-Artikolu 2(5) tar-Regolament bażiku.
- 75 Kuntrarjament għal dak li jsostnu l-istituzzjonijiet, ma jipprekludix din il-konklużjoni l-fatt li huma jgawdu minn setgħa diskrezzjonali wiesgħa fil-qasam tal-politika kummerċjali komuni, b'mod partikolari fir-rigward tal-evalwazzjonijiet ekonomiċi kumplessi fil-qasam ta' difiża kummerċjali u li, f'dan ir-rigward, il-qorti tal-Unjoni għandha tillimita l-istharriġ tagħha għall-verifika tal-osservanza tar-regoli proċedurali, l-eżattezza materjali tal-fatti magħżula sabiex wettku l-għażla kkontestata, tal-assenza ta' żball manifest fl-evalwazzjoni ta' dawn il-fatti u tal-assenza ta' użu hażin ta' poter ma jipprekludux din il-konklużjoni (ara f'dan is-sens, is-sentenza tat-18 ta' Settembru 2002, *Since Hardware (Guangzhou) vs Il-Kunsill*, T-156/11, EU:T:2012:431, punti 134 sa 136 u l-ġurisprudenza ċċitata).
- 76 Fil-fatt, stħarriġ mill-Qorti Ġenerali li jllimita ruħu biss li jirrileva jekk l-elementi li fuqhom l-istituzzjonijiet tal-Unjoni jibbażaw il-konstatazzjonijiet tagħhom huma ta' natura li jsostnu l-konklużjonijiet li li jiġbdu minnhom ma jinpingux fuq is-setgħa diskrezzjonali wiesgħa tagħhom fil-qasam tal-politika kummerċjali (ara f'dan is-sens, is-sentenza tas-16 ta' Frar 2012, *Il-Kunsill u l-Kummissjoni vs Interpipe Niko Tube u Interpipe NTRP*, C-191/09 P u C-200/09 P, EU:C:2012:78, punt 68).
- 77 Issa, f'dan il-każ, il-Qorti Ġenerali llimitat ruħha li teżamina jekk l-istituzzjonijiet ippruvawx li l-kundizzjonijiet sabiex jiġu esklużi, fil-kuntest tal-kalkolu tal-valur normali tal-prodott simili, spejjeż marbuta mal-produzzjoni u mal-bejgħ tal-imsemmi prodott kif riflessi fir-registri kontabbli tal-produtturi Indoneżjani, skont ir-regola stabbilita fl-Artikolu 2(5) tar-Regolament bażiku, ġew issodisfatti.
- 78 Minn dan jirriżulta li l-ewwel u t-tielet partijiet tat-tielet motiv għandhom jintlaqgħu mingħajr ma jkun hemm lok li tiġi eżaminata t-tieni parti tal-imsemmi motiv li tirrigwarda n-natura raġonevoli tal-prezz tal-HPE bħala valur ta' sostituzzjoni.
- 79 Għandu jiġi eżaminat ukoll sa fejn l-iżball ikkonstatat jiġġustifika l-annullament tar-regolament ikkontestat sa fejn dan jimponi dazju antidumping fuq ir-rikorrenti.
- 80 Kuntrarjament għal dak isostnu l-istituzzjonijiet, fiċ-ċirkustanzi ta' dan il-każ, ma jistax isir annullament parzjali tal-Artikolu 1 tar-regolament ikkontestat fir-rigward biss tal-iżball ikkonstatat li jirrigwarda l-metodu ta' kalkolu tar-rata tad-dazji antidumping.
- 81 Fil-fatt, skont il-ġurisprudenza, l-annullament parzjali ta' att tal-Unjoni huwa possibbli biss jekk l-elementi li tagħhom ikun intalab l-annullament ikunu jistgħu jiġu sseparati mill-bqija tal-att. Dan ir-rekwiżit ta' separabbiltà ma huwiex issodisfatt meta l-annullament parzjali jkollu bħala effett li jbidel is-sustanza tiegħu (is-sentenza tal-10 ta' Diċmebru 2002, *Il-Kummissjoni vs Il-Kunsill*, C-29/99, EU:C:2002:734, punti 45 u 46).

- 82 Kif ġie espost fil-kuntest tal-eżamin tat-tielet motiv, il-kalkolu tal-valur normali tal-prodott simili magħmul mill-istituzzjonijiet huwa bbażat fuq kunsiderazzjonijiet żbaljati. Peress li l-valur normali huwa kundizzjoni essenzjali sabiex tiġi ddeterminata r-rata tad-dazju antidumping applikabbli, l-Artikolu 1 tar-regolament ikkontestat ma jistax jinżamm sa fejn dan jimponi dazju antidumping individwali fuq ir-rikorrenti.
- 83 Għaldaqstant, ir-regolament ikkontestat għandu jiġi annullat sa fejn jimponi dazju antidumping fuq ir-rikorrenti, mingħajr ma jkun hemm lok li jiġu eżaminati t-tieni u t-tielet motivi.

Fuq l-ispejjeż

- 84 Skont l-Artikolu 134(1) tar-Regoli tal-Proċedura, il-parti li titlef il-kawża għandha tbatlha l-ispejjeż, jekk dawn ikunu ġew mitluba. Peress illi l-Kunsill tilef, huwa għandu jiġi kkundannat jbatlha, minbarra l-ispejjeż tiegħu, dawk sostnuti mir-rikorrenti, skont it-talbiet ta' din tal-aħħar.
- 85 Il-Kummissjoni u l-EBB għandhom ibatu l-ispejjeż rispettivi tagħhom skont l-Artikolu 138 (1) u (3) tar-Regoli tal-Proċedura.

Għal dawn il-motivi,

IL-QORTI ĠENERALI (Id-Disa' Awla)

taqta' u tiddeċiedi:

- 1) L-Artikoli 1 u 2 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) Nru 1194/2013 tad-19 ta' Novembru 2013 li jimponi dazju antidumping definittiv u li jiġbor definittivament id-dazju provviżorju impost fuq importazzjonijiet tal-bijodizil li joriginaw mill-Argentina u l-Indoneżja, huma annullati sa fejn jikkonċernaw lil PT Ciliandra Perkasa.**
- 2) Il-Kunsill tal-Unjoni Ewropea għandu jbatlha l-ispejjeż tiegħu kif ukoll dawk sostnuti minn PT Ciliandra Perkasa.**
- 3) Il-Kummissjoni Ewropea u l-European Biodiesel Board (EBB) għandhom ibatu l-ispejjeż tagħhom.**

Berardis

Czúcz

Popescu

Mogħtija f'qorti bil-miftuħ fil-Lussemburgu, fil-15 ta' Settembru 2016.

Firem